



پیره ژنی ههزار

”) ”

کەسەکان :

- پیتەر جیلەین

- بریجیت جیلەین، خیزانیەتی .

- مایکل جیلەین، کوربانە، زەماوەند دەکات .

- پاتریک جیلەین : میرد مندالێکی دوازدە سالانەیە، برای مایکلە .

- دالیا کاهیل : دەستگیرانی مایکلە .

- پیره ژنیکی ههزار .

- دراوسی

» ناو کوخێک نزیک کیلالا^(٣) ، سالی ١٧٩٨هـ، بریجیت لە کن

میزینک راوهستاوو خەریکی بوخچه بەك دەکاتووه، پیتەر لەبەر ئاگر

دانیشتوو. پاتریک بەرابەرێ دانیشتوو.

پیتەر : ئەو دەنگە دەنگە چی بە دیت ؟

نووسینی : دەبلیو، بی، یتس «٢»

وەرگیرانی لە ئینگلیزی یەو: حسین عەلی وەلی

باتريك: كوا! هيچم گوی لښه «ووشته دهې» تا ئیستا گویم
لښو.

له تللی دده «دهچته لای په نجهره تماشای دهرهوه دهکات» سهرم
سورماوه لهو تللیه، که سیش دبار نیه!

پتەر: رهنگه بوربورینی هوکی هاویشن بیت.

باتريك: نیمرو بوربورین نیه. دهلی دهنگه که له شار دی
بریجیت: من دهلم رهنگه تیره مندالان بیت وهرزش بکن.

پاتريك: وا پیره ژنیک شور بووهوه، دهلی بو تیره دیت.

بریجیت: رهنگه دراوسی بیت هائی بزانی مه سله ی ژنیتانه کی
مایکل به چی گه شتووه، کا توخوا بزانه کی به؟

پاتريك: وا تیگم خه لکی نهو ناوه نی به. نه هاته تیره، سورایهوه بو
لای دهرگاکه ی خوارهوه، لهوی مارتین له گه ل کوره کانی خهریکی
سهر برینه وون. «رووی وهرسورانده» له بیرته دوتی شوی نهو
کابرایه چی گوت. نه دی نهیگوت کاتی نهو ژنه نامویه بهناو طارا
بسورینهوه، نکویه کمان به سهر دی یا سهر دهقهومی.

بریجیت: ده توخوا، پاتريك دلمان به قسه ی نهو کابرایه تهنگ
مه که، برو دهرگا بو کاکت بکهوه وا هاتهوه، زرمه ی پی دی.
بریجیت: وهره تیره، پتەر، وهره تماشای جلکی زاوایی کوره کهت
بکه.

پتەر: «له میزه که نریک دهپتهوه» به خوا جلکی جوان!

بریجیت: کاتی خوی که منت هینا کی شتی نهوه سات هه بوو؟
قستی چاکه تیک چی به نه بوو، یه کشه ممان بیخه یته سهر شانت.

پتەر: به خوا راست ده که ی نافرته، قه تش به خه یالماندا
نه هاتووه روژیک پی کوره که مان نهو تهرجه جلکه نایابانه له روژی
زه ماوه ندی دا بیوشی و کونجیکی وا باشیشی بیت تیدا به وینهوه.

باتريك: «هینا ههر لای په نجهره که به» نهوا کاکم مایکل هاتهوه.

پتەر: هیوا دارم سامانه کی به خیر و سلامه ی هینایت. دهرسم
کهس و کاری دالیا له قسه ی خویان په شیمان پتهوه. به هزار نالی
عهلی تا ریکم خستووه.

«پاتريك دهرگا دهکانهوه، مایکل دپته ژوورهوه».

بریجیت: مایکله کورم بو دوا کهوتی؟ چهند له میز چاوه ریت
ده کهین!

مایکل: فرکه به کم به لای مالی قه شه کرد، پیم گوت به یانی بو

ماره برین ناماده بیت.

بریجیت: نی، چی نه گوت؟

مایکل: گوتی «خیرداره، به راستی تا ئیستا چه تر کچ و کورم له یه
ماره کردوون هینده ی لیک ماره کردنی دالیاو مایکلم پی خوش
نه بووه!!

پتەر: مایکل، پاره کهت هاورد؟

مایکا: به لی، باب، نه ووتا

«جانتا که له سهر میزه که داده نی و نانشکی ده خاته سهر دیواری
ناگردانه که، بریجیت نهو ماوه به ههر خهریکی هه لگبر و وهرگیری
جلکه کانه، ئینجا ده قیان ده کاو ده بانخانه ناو کانتور»

پتەر: «هه لده ستینه وه، جانتا که هه لده ریزی» به لی، مایکل
چاره به کی باشم بو وه چنگ هینا، پیره جون کاهیل له میز بوو نهو
به شه پاره به ی ته قهت کردبوو، ده یگوت با تیوه ی بمینی تا کوری
نویه رتهان ده بی. منیش گوتم شتی وانایت، ههر سهد دشاره که با
لای مایکل خوی بیت، دایکی دالیا هیندی قسه ی چرپانده گوی دی
دبار بوو رازی کرد.

بریجیت: پیاوژگه له ووتی نهو ئیشت کردووه، که یفت سازه.
پتەر: نه دی چون نافرته خوزگه منیش که توم هینا سهد دیناریک،
با به ههر هیچ ته با بیست دیناریکم چنگ کهوتیا.

بریجیت: بیگوسمان! نه گهر پاره ی زورم نه هینا پی، هینده شم
نه کړاندووته وه. که میرم پیکردی له رهوه مریشکک و چوار پینچ
کاور چی دیت هه بوو؟

«په ست ده بی، به توو پری دولکه به که ده خاته سهر کانتوره که» گهر چی
سامانیکی زورم بو نه هیناوی به لام جهستم له ژیر نه شکنه جبهی
کارکردندا داهینراوه. له سهر مانگ و روژی خوم بووم په تانم بو
ده چانندی مایکلی کورت له سهر گیشه پووش خوا دای. هیچ کات
داوای جل و بهرگی گراندها و خشلم نه کردووه ههر نیش و ههر نیش.

پتەر: به خوا راست ده که ی نافرته «دهستی به شانی دادینی»
بریجیت: ده توخوا وازم لیبینه با نهو ژووره بوو که که مان ریک
بخم.

پتەر: کچی وه لا تو باشترین ژنی تیرلنده ی. به لام پاره شتی
چاکه.

«پاره که له ناو جانتا که داده نیته وه و داده نیشتی» تا ئیستا به خه ونیش
نه ونده پاره به کم له مالی نه دیتووه. چیمان بوی ده توانین پی بکهین،

دەتوانىن دە دۆنم زەۋى پىي بىكرىن لە بازارى بالىنا شت و مەكى پىي دەكېرىن.

دىيارە ئەستېرەي بەختمان خەرىكە ھەلدى.

مايكل، دالبا داۋاي پارەي بۇ خۇي نەكرد.

مايكل: نەخىر، ھەر بىزى نەھات تەماشاي بىكات.

برىجىت: ھەقىقەتى، تا گەنجىكى قوزى باھسو بەھىزى ۋەكو تۇ

ھەيت بۇ تەماشاي پارە دەكات؟! دەپى شانازى بەۋە بىكات كە

جىئىلىكى باش و دىلسوزى ۋەكو تۇي بە نىسپ بوۋە، نە دەزانى

خواردنەۋە چىيە نە بەدۋاي ئىشى گەلما دەگەرى.

پىتەر: ۋا بزانم مايكل ھىندە بىر لە پارە ناكاتەۋە ئەۋەندەي لە كچەكە

دەكاتەۋە

مايكل: «بەرەۋە مېزەكە دى» تۇش ھەز دەكەي كىزىكى ناسك و

نازدار لە رىگا قۇلت لە قۇلى ھەلىكىشى ۋە بە لەنچەۋلار لە تەكت دا

بىروات. مال و سامان قىزى دەستىن دىن و دەفەۋىتىن. بەلام ژن

ھاۋرۋانە.

پاترىك: «بۇ لاي پەنچەرەكە ۋەردە سورى» دىسان لەلای شار تىلىي

زىدانە.

رەنگە لە بەندەرى «ئىنىسكرون» ئەسپ لە كەشتى داپگىرن، كاتى

ۋولاغەكان تىر ئاۋ دەخوتەۋە تىلپان بۇ لىدەدەن.

مايكل: چ ئەسپى لى ئىيە، بىلىم چى! دەپىرۇ پاترىك بزانە لە شار

چ باسە؟

پاترىك: «دەرگا دەكاتەۋە، لە سەر كۆسپە ھەلۋەستەيەك دەكات»:

نەرى دەپى دالبا لە بىر نەكات تۈتكە سەگەكەي پەيمانى دابوۋمى بۇم

بىنى.

مايكل: نا، نا خەمت نەپى لە بىر ناكات «پاترىك دەروا دەرگا لە

دۋاي خۇي گارە نادات».

پىتەر: ئەمجارە نۆبە، «پاترىك» دەۋاي ژن دا بگەرى، باۋەر ناكەم

بە ئاسانى بۇيى سازى. چ كۈنچىكى نىيە تىيدا بىسەكى.

برىجىت: ھەندى جار دەلىم ئىستا گوزەرئانمان خراپ نىيە، كاھىل

لەۋ ناۋچەيە پىشكىكى باشە بۇ ئىمە، قەشەش مامى دالبايە جا بە ھۋى

ئەۋانەۋە ۋەتوانىن پاتىرىك بىكەپنە قەشە، بەخوشى ھەزى لە

خويندەۋە زىرەكەشە

پىتەر: ھىشتا ژيانىكى دوورو درىزمان لە پىشە، تۇش ھەموۋ دەم

مىشكت پىر خەيالانە.

برىجىت: دەتوانىن بە چاكى خويندەكەي پى ئەنجام بەدىن، نەك

ۋەكو ئەۋ قوتابپانەي ۋەكو قەرەج ھەر رۈژە لە شۈنىك و لەسەر سىگى

خەلك بىلەۋەرىن

مايكل: قىلىپكە برا «دەچىتە دەرگا، تەماشاي دەرەۋە دەكات».

برىجىت: چىت لى دىيارە.

مايكل: پىرەژنىك بە كولان دا دىت.

برىجىت: دەپى كىيىت؟

مايكل: چ وىنا چى دراۋسى بىت، دەم و چاۋى بە عەبا داپۋىشۋە.

برىجىت: رەنگە ھەر ئەۋ ژنە بىت كە پىش ماۋەيەك پاترىك دىتى.

بۇي ھەيسە ھەزار بىت، گۈيى لى بوۋە ئىمە ژن دەگوازىنەۋە جا

ھاتۋە بەلكو شىك بىكرىننەۋە.

پىتەر: پىۋىستە ئەۋ پارەيە تەقەت بىكەم، ناكىرى ھەر بىيانىيەك ھات و

بىيىنى «لاي دىۋار سىندۇقىكى گەۋرە دەكاتەۋە جانناكەي لەناۋ دادەنى و

قۇلى دەدات».

مايكل: بابە، ئەۋەتا ژنەكە «پىرەژنىك لەسەرەخۇ بەلای پەنچەرەكە

ئىدەپەرى تىچاۋىك دەداتە مايكل».

زۈر ھەز ناكەم شەۋى پىش زەماۋەندەم غەرىپىك بىتە مىلى.

برىجىت: كورم مايكل، دەرگاگە بەر بەدە، با ئەۋ پىرەژنە بىتە

ژوۋرەۋە»

«مايكل خۇي دەداتە لايەك، پىرەژن دىتە ژوۋرەۋە»

پىرەژن: سىلاۋى خواتان لى بىت.

پىتەر: سىلاۋت لى بى فرموۋ.

پىرەژن: خانوۋىيەكى خوششان ھەيە!

پىتەر: مالى خوتە، بەخىر بىي.

برىجىت: داپىرە، نىزىك ئاگرەكە دابىشە، بەخىر بىي.

پىرەژن: «دەستەكانى گەرم دەكاتەۋە» لە دەرەۋە تۇف و زىيانە.

«مايكل لەبەر دەرگاۋە دىقەتى لە پىرەژن كىردوۋە، پىتەر لە مېزەكە

نەزىك دەپىتەۋە

پىتەر: پوۋرى، قوناغىكى دوورت بىرەۋە؟

پىرەژن: بەلى قوناغىكى دوورم بىرەۋە، يەكجار دوور! كەم كەس

ھەيە ۋەكو من گەشتى دوورى كىردىت.

پىتەر: جىي داخە مەۋف دەرەبەدەر بىت!

پىرەژن: ئەمە راستە بۇتۇ، بەلام من لە مېزە رىگا دەكۈتمەۋە،

لهوئى همه من وام، كه وايه بحه سيمهوه.

بريجيت: به راستى سپره! نهونده دهگري و دهسوي يهوه چون
شهكت نابى؟

پيرهژن: ههئدى جار پيهكانم ماندوو دهبن و دهستهكانم له جووله
دهكهون بهلام دلم هيلاكه، كه خهلك به هيمى دهمين وا دهزانن
پيرى پهكى خستوومهو جوولهه له بهر براوه.

بريجيت: چى، توى ناواره كردوه؟

پيرهژن: بېگانهيكى زور له مالهكم⁽⁴⁾

بريجيت: وا دياره توش بهشى خوئ تنگ و چهلمهت هاتووته
پيش

پيرهژن: بېگومان سهرم به تنگ و چهلمه قاله

بريجيت: باشه، چى تنگى به تو ههچنوه؟

پيرهژن: خاكهكم، نهو خاكه ليم زهت كراوه.

پيتهر: زهويهكى زوريان لى زهت كردوى؟

پيرهژن: جوار كيلگه سهوزو جوانهكم⁽⁵⁾

پيتهر: به دزى به بريجيت دهلى دهى كاسى بيهوژن نهبيت؟
نهوئش ماوهيكه له زهويهكى دهركراوه.

بريجيت: نه، نهو نيه، من كاسى دهناسم، جارېكم له بازاری
باليئا ديوه. كاسى ژنيكى تهرى تېكهچقهوه.

پيتهر: به پيرهژنهكه دهلى كاتى بهرهو گردهكه دههائى هېچ تلبليت
گوى لى نهبوو؟

پيرهژن: وا بزاتم گويم لى بو، كه دوستهكانم دينه مينوانيم نهو
تلبليانه دهبيستم ولييان راهاتووم

له بهر خو يهوه دهست به گوراني دهكات.

له گهل ژنهكه دهگريم،

چونكه دونوى پرچ سيس

به قهتاب خنكيراوه.

به توله سهرى داپوشراوه.

مايكل: له دهركاوه ديت داپيره نهوه چ بهنديك دهلى؟ پيرهژن
دهنگى بهرتر دهكات.

پيرهژن: گوراني بو پياويك دهليم بهك جارم ديوو، له گالوهى له

سيدهاره درا. ناوى دوناي پرچ سيس بو.

ژنى، ديم و له گهل تو دهگريم،

قژم كراوهتهوه،

له بيرمه زهويهكهى دهكيلا،

چهركى سوورى خاكى ههلهه گيرايهوه،

به بهرده گيچى خشت، له سهرگرد

عه مبارى گهئى دروست دهكرد،

نهگهر له ئينسكردن بوايه

سيدهارهكه مان تيكدهشكاند

مايكل: بو كوشتيان؟

پيرهژن: عهشقى من بوو بويه، زور له پياوان نهوئى من له سهرى

داون و بهى مورادى سهران ناوهتهوه.

پيتهر: له لارا به بريجيت دهلى كوئى گهوره به له تاوان شيت
بووه.

مايكل: له ميژه نهو بهنده ههلبه ستراره؟ نهدى له ميژه نهو پياوه

له سيدهاره دراوه؟

پيرهژن: زور له ميژنى به، زور له ميژنى به. بهلام زووله ميژه

خهلكى دى بوته قوربانى نهوئى من.

مايكل: داپيره، نهوانه دراوسيت بوون؟

پيرهژن: وهه تهنيشم نا تنيگهريه نم. مايكل دينه تهنيشم،

له سهر بوخى كوئووهكه دادهنيشم پياويكى سووره ههبوو خهلكى

«شودونيلزى» لاي سهروو بوو، پياويكى خهلكى «نوسولفانز» لاي

لاي خواروو⁽⁶⁾، يهكى ناو «پريان»⁽⁷⁾ له «كلونتارف» له دهريا خنكا

خهلكيكي بهكجار زور له روژناوا ههبوون، هينديكيان چهند

سهديهكه مردوونه، هينديكى دى ساره دهمرن.

مايكل: نهوانه ساره دهمرن روژناواين؟

پيرهژن: وهه پيستر، نزىكتر بهوه ليم.

بريجيت: پيتهر به ناقلت راست دهكات بان دهى نهو ژنه هى لاي

سهرووى بيت؟

پيتهر: به خوشى نازانى لهچى دهوئى وچ دهبيژى. ههزاري و

كوئست كهوئن سهران ليتيكداوه.

بريجيت: بهستهزمان! دهى بهزهيمان پيدا بيتهوه.

پيتهر: پارچهيك كيك و دوو فره شيرى بههئى.

بريجيت: با شتيكى واى بههئى پهگلؤ بيتهوه سهرهخو جوار ينج

عانه، درههيك. خو پارهيكى زورمان له مالى دايه.

پيتهر: وهللا، پارهى نادهى گهر ليره فلسيك لهوى ده فلس هيندهى

پېناچى لەسەر ساجى ەلى دادەنېشىن.

برىجىت: پياوۋەكە، شەرمەزارىيە، پەنجايەكى بەلگە خۇا بەرەكەتلى داۋىتى. يان دەتەۋى قىرى تېخەي.

«پىتەر لەناۋ سىندوقەكە پەنجايەك دەردەكا»

برىجىت: «بە پىرەۋن» داپىرە قومىك شىرت بۇ تېكەم؟

پىرەۋن: مەن خواردن و خواردنەۋەم گەرەك نىيە.

پىتەر: «پەنجايەكەي دەدانى» ئەۋە بۇ خوت خەرج بگە.

پىرەۋن: مەن لە شنى ۋا ناگەرىم. دراۋ دادم نادا.

پىتەر: باشە، ئەدى چېت دەۋى؟

پىرەۋن: ئەگەر يەكلىك مەبەستى يارمەتى دائىم بىت دەپى گشت

شېك گىيائى بىكانە قوربانى مەن.

«پىتەر دەچىتە لاي مېزەكەۋ سەبرى پەنجايەكەي ناۋ لەپى دەكات و بە

فەكەفسك لەگەل برىجىت دەۋى».

مايكل: داپىرە، سەردارت نىيە؟

پىرەۋن: نەخىر نىم، تا ئىشتا لەگەل دلدارەكانم سەرمان بە يەك

سەرىن نەكردۋە

مايكل: باشە، داپىرە تۇ بە تەنيا رېگاۋ بانان دەكوتىۋە؟

پىرەۋن: رۇلە، مەن بىرۋ ھۈشم ھىۋام لەگەلدابە.

مايكل: چ ناۋاتىكى مەزىت ناۋا لە خوت بار كردۋە؟

پىرەۋن: ناۋاتى چىگەكەۋتەۋەي جۋار كىلگە جۋانەكەم، ھىقى

دەركردنى بىگانە لە مالەكەم.

مايكل: ئىنجا چۈنە ئومىدەكەت دېتە دى؟

پىرەۋن: پىشم بە برادەرى باش ئەستۈرە. گىتەخت دەكەن.

ئىشتا بۇ يارمەتى دائىم كۈدەشەۋە. باكم نىيە، گەر ئىمىرۈش

سەرنەكەۋن بەيائى ھەر سەردەكەۋن. «ھەلدەستىتەۋە» ۋا دۈستەكانم

بۇ كۈمەك كردنم ھاتن، پىۋىستە بېرۇم لەگەل دراۋسىكان پىشۋازيان

بگەم.

مايكل: مېش لەگەلت دېم.

برىجىت: تۇ چېت بەسەر دوستى پىرەۋن ھەبە، دەچىيە پىشۋازيان

تۇ پىشۋازى بۈۋك بگە. چ زۇرە ئىشت زۇرە، ئازۋوخە بۇ مالەۋە

بېنە، خۇ ئەۋزەي دېت بە دەستى بەنئال نايەت، نايى تۈش مال

تۈزىك ناۋەدان بگەپتەۋە. خۇ مالەكەت پىش ھاتنى بۈۋك ئاشى ناۋ

لېبراۋ نىيە. «بە پىرەۋن دەلى» داپىرە رەنگە نەزانى بەيائى بۇ

كۈرەكەمان گۈۋەند دەگېرىن.

پىرەۋن: مەن يارمەتى ئەۋكەسەم ناۋى كە ۋن دېنى.

پىتەر: «بەبرىجىت» دەپى ئەۋ پىرەۋنە كى بىت؟!

برىجىت: داپىرە تۇ ناۋى خوت بە ئىمە نەگۈت.

پىرەۋن: ھەندېك پىم دەلىن پىرەۋنى ھەزار، ھەندېكى دى دەلىن

«كاسلىن نىھولېھان»^(۸)

پىتەر: ئەۋ ناۋەم لا غەرىب نىيە. گويم لىۋە. رەنگە لە مندالى

گويم لى بوۋى. نا! ئىشتا كەۋتەۋە بېرم، لە گۇرانيان بىستۈۋە.

پىرەۋن: «لە دەرگا ۋەستاۋە» سەريان سۈرماۋە لەۋەي گۇرانيان پىدا

ھەلگۈتراۋە چەندەھا سۈرۋىيان بەسەردا گوتمە. ئىمىرۈ سەر لە

بەيائى با بەندېكى چىرپاندە گويم «گۇراتى دەلى»:

بەيائى كە گۇر ھەلدەكەنن،

مەزروكىنن، شىن مەگېرن.

با قەشەي رۇب سې، بەيائى،

نەيەت بۇ ناشتنى تەرمەكان.

خواردن بۇ بىگانە دابەش مەكەن،

با لە ئاھەنگى لىخۇش بوۋن بەشدارى نەكەن.

بەخىرى ئەۋانەي بەيائى سەر دەنئەۋە.

پارە بە دۋەگاۋوان مەدەن.

ئۋانە. پىۋىستىيان بە دۋە نىيە.

پىۋىستىيان بە پارانەۋە نىيە.

مايكل: مەن نازانم ئەۋ گۇرانيە ماناى چىيە! بەلام پىم بلى چېت

دەۋى تا بۈتى بگەم

پىتەر: مايكل ۋەرە لاي مەن.

مايكل: باۋكە، گوئى لىگەرە.

پىرەۋن: ئەۋانەي مەپەستىيان يارمەتى دائى مەن بى، ئەۋا بارىكى زۇر

قورس لە خۇيان بار دەكەن. لە گزى ئەفنى مەن چەند كۈلمى سۈۋر

ۋەك پرى گۈل زەردەھەلدەگەرىۋ بۈۋك دەپتەۋە. ئەۋانەي بە

سەربەستى بەناۋ زۇنگاۋ گردۈلكان دا دەسۈرپتەۋە، دەپى خىيابانەكانى

ھەندەران بە بى پىستەۋە. زۇران عەۋدالى كۈكردنەۋەي سامانن

بەلام ناگەنەئاسانجى خۇيان چەند مندال بە ھەتپۈي لە دايك

دەپى. چەند پلانى باش نىۋەچل دەكرىت.

بە دەم گۇرانييەۋە دەچىتە دەرەۋە»

تا دۋنيا ماۋە دەپى لە يادمان مەن

ھەتا ھەتائى لە دلمان دا بۇرىن،

تا دونيا ماوه بومان ددوین،

هتا هتایی خهك گوین لیده گرن.

بریجیت: «به پیتەر دهلی» تماشای مایکل بکه، سروسیمای
پساوانی پیوه دیاره، هستی پساوهنی بزواوه. «دهنگی بلند دهکات»
مایکل، تماشای جلکی زاوایت بکه «جلکهکان له کانتوره که
دهردهنی» ئیستا کاتی هاتووه به خوتیان بگری، شوریه گهر بهیانی
لبت نهین، دواپی کورگهل تیزت پندهکن. ها پرو له ژوورهوه به
خوتیان بگره. «جلکهکان دهخانه سهر شانی مایکل».

مایکل: تو یاسی چ ژن هینانیک دهکەبت؟! کامه جلك بهیانی
له بهریکم؟

بریجیت: ئهو جلکهانی کاتی دالیا کاهیل دهگوازیهوه.

مایکل: من ئهوه له بیر کردووه «تماشای جلکهکان دهکات و بو
لای ژوورهوه وهرده گهری، بهلام له دهنگی تیلی لیدان
ههلوهستهك دهکات»

پیتەر: گالهو دهنگ بو لای دهرگای ئیمه دی. دهپی چی قوما
بی؟ «دراوسیکان له ژوورهوه خهردیهوه، پاتریک و دالیا
له گهلان».

پاتریک: پاپورهکان له بهندهره که لهنگریان گرتووه. فهره نساپییهکان
هاتوونه کیلاله.

«پیتەر پایهکی له دهپی دهکاتهوهو شهقهکی لهسهر دینیه خوارهوهو
ههلهستهوه، جلکهکان لهسهر شانی مایکل دهخزیه خوارهوه»
دالیا: مایکل! «مایکل ناوری لیداتهوه» مایکل! «رووی
وهرده گهریته لای دالیا» چی بوه دهلی نامناسی ئهوها تماشام
دهکی؟

«بریجیت بو دالیا دهچیت».

پاتریک: کورگهل بو پیشوازی کردنی فهره نساپییهکان بهرهو
گردهکان غار دهدهن.

دالیا: مایکل توخی فهره نساپییهکان مکهوه.

بریجیت: پیتەر پیی بلی با نهچی

پیتەر: سوودی نییه. کار له کار ترازوه گوی له قسهی ئیمه ناگری
بریجیت: دالیا، تکای لیکه بهلکو خو لهو ناگره به دوور دهگری.

دالیا: مایکل، مایکل، جیم مههیله. نهچی بو ناو فهره نساپییهکان
، بهیانی زهماوهند دهکەین، «دهستی له ملی دهکا. مایکل خوی بو

وهرده گهری ههروهك بلیی خوی بو شل بکات.

«دهنگی پیرهن له دهروه».

هتا هتایی له بیر ناگرین،

تا دونيا ماوه گوین لیده گرن،

«مایکل خوی له دهست دالیا راده پسکینی و بهرهو دهرگا بو لای
دراوسیکان دهروا»

مایکل: وهرن، با کات به فیرو نهدهین، دهپی دواپی بکهوین.

«مایکل و دراوسیکان دهچته دهروه»

پیتەر: «دهستی لهسهر شانی پاتریک دادهنی» چ پیره ژنت له کولانه که
نهدیت بهرهو خوار پروا؟

پاتریک: نهخیر، بهلام کیزیکی چچیلی شوخم دیت، دهتگوت
شارادهیه به لهجهولار دهرویش.

په راوی:

«۱»

W. B. Yeats, Selected Plays, Pan Books,
Edited by A. norman Jeffares «london,
1976» PP. 245. 256

«۲»

بیتهلر بیس: له سالی ۱۸۶۱ له دبلن له دایک بووه. له
ئیرلههندو ئینگلتیره خویندنی تهواو کردووه. له سالی ۱۸۸۹
بهکم دیوانی شیعرنی بلاوکردوتهوه. له سالی ۱۸۹۲ بهکم
شانوگهری به نیوی «کونست کاسلین» بلاو کردوتهوه. له سالی
۱۹۲۳ پاداشی نوبلی له نهده بیات پیروا بیتراره. له سالی
۱۹۳۹ کوچی دوانی کردووه.

۳ - کیلاله: شاریکه له ئیرلهندی هیزی فهره نساپییهکان له
۲۲ ی ئای ۱۷۹۸ دا ئوردوویان تیگرت

۴ - بیگانهیکی زور: مههست ئینگلیزهکانه له ئیرلهنده

۵ - چوار باخچه سهوزو جوانهکم: مههست چوار
ههریمهکی ئیرلهندهیه

۶ - پساویکی سوورو پساویک له ئوسولیشانز: دوو پالهوانی
ئیرلهندهیین له پیناو سههره خویی ئیرلهنده شهید بوون.

۷ - «بریان» پادشای گهوهی ئیرلهنده له سالی ۱۴، ۱۵ له
شهردا کوژراوه.

«۸» کاسلین نهپولیهان: هیمایه بو ئیرلهنده.